

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome MARIANNA LYA
Cognome ZUMMO
Recapiti Complesso Sant'Antonino
E-mail mariannalya.zummo@unipa.it

FORMAZIONE TITOLI

dal 2005: Ricercatore del SSD L-Lin/12 (Lingua e Traduzione Inglese), Dpt. Scienze Umanistiche, Università degli Studi di Palermo.

ATTIVITA' DIDATTICA

Attività didattica

Anno accademico 2019-2020

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Studi Interculturali;

"Lingua e traduzione inglese III", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Studi Interculturali;

Anno accademico 2018-2019

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Studi Interculturali;

Anno accademico 2017-2018

"Lingua e traduzione inglese I, livello avanzato", corso magistrale, Università Palermo, CdL LMOO;

Anno accademico 2016-2017

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Studi Interculturali;

"Lingua Inglese per il CLIL", corso rivolto a docenti della scuola secondaria

Anno accademico 2015-2016

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano L2;

Anno accademico 2014-2015

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano L2;

'Inglese specialistico', corso TFA, Università degli atudi di Palermo

Anno accademico 2012-2013

“Lingua inglese”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia, CdL Lingue Moderne, Mediazione Linguistica e Italiano L2;

“Lingua inglese”, corso magistrale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie, CdL Scienze delle attività Motorie e Sportive;

Anno accademico 2011-2012

“Lingua inglese”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia, CdL Lingue Moderne, Mediazione Linguistica e Italiano L2;

“Lingua inglese”, corso magistrale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie, CdL Scienze delle attività Motorie e Sportive;

Anno accademico 2010-2011

“Lingua inglese 2”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese”, corso magistrale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie, CdL Scienze delle attività Motorie e Sportive;

Anno accademico 2009-2010

“Lingua inglese 2”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese per infermieri 2”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Medicina e Chirurgia. ARNAS;

“Lingua inglese per infermieri 2”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Medicina e Chirurgia. OUP;

Anno accademico 2008-2009

“Lingua inglese per infermieri 1”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Medicina e Chirurgia. ARNAS;

“Lingua inglese 2”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese 3”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

Anno accademico 2007-2008

“Lingua inglese 1”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese 2”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

Anno accademico 2006-2007

“Medical English 1”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Medicina e Chirurgia, cdl in Terapia della Neuro e Psicomotricità dell'età evolutiva;

“Medical English 1”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Medicina e Chirurgia, cdl in Tecniche della Riabilitazione Psichiatrica;

“Lingua inglese 2”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese 1”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

Anno accademico 2005-2006

Seminario “English as a specialized language”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese 2”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

“Lingua inglese 1”, lab, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie;

IFTS:

“English for tourism”, master in “Esperto di management del turismo relazionale integrato” (cod. TURI), 2009;

“English for tourism”, master in “Tecnico Superiore per l’Organizzazione e il marketing turistico Integrato”, 2008;

“English for tourism”, master in “Esperto ecologico paesaggistico”, 2007;

INCARICHI / CONSULENZE

dal Gennaio 2020

Delegato all’Internazionalizzazione per il Corso di Laurea

Dal 2017 al 2019

Segretario della Commissione Paritetica per la Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale

Rappresentante Commissione Paritetica per i corsi di Laurea triennali L-11 e L-12

Membro della Giunta del Dipartimento di Scienze Umanistiche 2018-2021

“Metodologia CLIL”, Università Palermo;

Anno accademico 2016-2017

Segretario della Commissione Paritetica per la Scuola delle Scienze Umane e del Patrimonio Culturale

Rappresentante Commissione Paritetica per i corsi di Laurea triennali L-11 e L-12

Anno accademico 2016-2017

“Metodologia CLIL”, Università Palermo;

‘Inglese specialistico’, corso TFA, Università degli atudi di Palermo

Anno accademico 2014-2015

“Lingua e traduzione inglese I”, corso triennale, Università Palermo, CdL Lingue e letterature Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano L2;

‘Inglese specialistico’, corso TFA, Università degli atudi di Palermo

Anno accademico 2013-2014

“Lingua e traduzione inglese I”, corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia, CdL Lingue Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano L2;

'Inglese specialistico', corso PAS, Università degli atudi di Palermo

Anno accademico 2012-2013

"Lingua e traduzione inglese I", corso triennale, Università Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia, CdL Lingue Moderne e Mediazione Linguistica e Italiano L2;

"Lingua inglese", corso magistrale, Università Palermo, Facoltà di Scienze Motorie, CdL Scienze delle attività Motorie e Sportive;

'English for Academic Purposes', corso TFA, Università degli studi di Palermo

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

AIA - Associazione Italiana Anglisti;

ESSE - The European Society for the Study of English.

Membro CesLic

Membro I-Land

Membro EALTHY

Membro MOOD network (Micro-analysis of Online Data)

Membro CLAVIER

PUBBLICAZIONE

Zummo, M. (2023). Framing diversity in teen drama: Streaming series as a case study for social and discursive constructions. *Lingue E Linguaggi*, 56, 381-397. Retrieved from <http://siba-ese.unisalento.it/index.php/linguelinguaggi/article/view/26578>

Demata, M., Knowblock, N., and Zummo M.L. (Eds). (2022). The Languages and Anti-Languages of Health Communication in the Age of Conspiracy Theories, Mi/Disinformation and Hate Speech, [Special Issue], *Lingue e Linguaggi*, 47.

Zummo, M.L. (2022), "Social Media and Crowd Diagnosis", in Plastina F. (ed) *Analysing Health Discourse in Digita Environments: Current Paradigms and Practices*. Cambridge Scholars Publishing: Newcastle upon Tyne (pp. 92-109). ISBN 1-5275-80-48-2

Zummo, M.L. (2022). Young generation and accessibility to health dissemination: TikTok as a case study. Special issue: *Discriminating, Journal of Language and Discrimination*, 6 (1), Edited by Alessandra Vicentini & Kim Grego, 93-113.

Zummo, M.L. (2021), "Defence strategies in an online community of caregivers", *Working with Older People*, Vol. 25 No. 3, pp. 235-244. <https://doi.org/10.1108/WWOP-06-2021-0029>

Zummo, Marianna Lya. 2020. «“Isn't It so Heartbreaking to See Our Loved Ones Decline Right before Our eyes”:
Exploring Posts As Illness Stories». *Altre Modernità*, 24, 51-65. <https://doi.org/10.13130/2035-7680/14514>.

Demata, M./Zummo, M. (2020). "“The war is over”. Militarizing the language and framing the Nation in post-Brexit discourse" in Balirano, G./Hughes B. (eds), *Homing in on Hate: Critical Discourse Studies of Hate Speech, Discrimination and Inequality in the Digital Age*. Loffredo Editore: Naples (pp 95-110). ISBN 9788832193596.

Zummo, M.L. (2020). Seniors' social image: the representation of ageing in electoral campaigns. *EXPRESSIO Linguistic perspectives on ageing issues, ethics and ideology*, 3/2019, Edited by Alessandra Vicentini & Kim Grego, 115-133.

Zummo, M.L. (2020). Performing Authenticity on a Digital Political Stage: Politainment as Interactive Practice and (Populist?) Performance. *Iperstoria, Special Section: Populism and its languages* 15, 96-118.

Rizzo, A., Spinzi C., e Zummo M.L. (2019). Costruzioni identitarie e di genere. Il caso Caster Semenya, *VerbaManent*, 1, 141-165.

Zummo, M.L. (2019). Political Identities Constructed on a Social Network: The Labour Party on Facebook Boards, Constructing Institutional Identity: Issues and Perspectives, special issue, *I-Land Journal, Identity, Language and Diversity*, 71-88.

Spinzi C., Rizzo A., and M.L. Zummo (eds), 2018. *Translation or Transcreation? Discourses, Texts and Visuals*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing

Zummo M.L. (2018) "Using Forum Collaborative Settings for Translation Outcomes: A Threat to Translation Professionals?". In Spinzi C., Rizzo A., and Zummo M.L. (eds), *Translation or Transcreation? Discourses, Texts and Visuals*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, pp. 121-135

Zummo M.L. (2018) “On the Discursive Self-Construction of Expats, Behavior and Values”, *Scripta Manent*, vol. 12(1), 6-20

Zummo M.L. (2018) “Troubled Talk in Cross-cultural Business Emails. A digital Conversation Analysis of Interactions”, *CultusJournal*, special issue *Multilingualism, Lingua Franca or What?*, vol. 10(2)

Zummo M.L. (2018) “Posting for Consensus, Sharing Consensus. The Case of Migrants on Facebook, Ideological Views and Echo Chambers”, *Textus*, vol. 31 (2018-1)

Zummo M.L. (2018) “The Effect of CMC in Business Emails in Lingua Franca: Discourse Features and Misunderstandings”, *International Journal of Society, Culture and Language*, vol. 6(1)

Zummo M.L. (2017) “A Linguistic Analysis Of The Online Debate On Vaccines And Use Of Fora As Information Stations And Confirmation Niche”, *International Journal of Society, Culture and Language*, vol. 5(1), 44-57

Zummo M.L., (2016) “New Health Advice: Health Forum Sites as a Change of Discourse Frame, from Doctor-to-Patient to User-to-User”. In *Communicating, Popularizing Science* - Ed. Franca Daniele and Giuliana Garzone, Collana: Lingua, traduzione, didattica – diretta da A. Cardinaletti, G.Garzone, L. Salmon, FrancoAngeli, Milano ISBN: 978-8820412425

- Zummo M.L., (2016) "Online trends, linguistic innovation and further implications in the language of the online consultation: acorns study". pp.227-250. In *TRENDS IN MEDICAL LANGUAGE* - Ed. Pop Anisoara and Naznean Adrian, Editor University Press Tirgu Mures, Tirgu Mures, ISBN: 978-973169-464-1
- Zummo M.L., (2015) "Exploring web-mediated communication: A genre-based linguistic study for new patterns of doctor-patient interaction in online environment". pp.171-185. *Communication and Medicine*, vol 12 (2-3) – Telemedicine/e-health as mediated communication
- Zummo M.L., (2015) *Health Quering in the Digital Era. The Language of Health 2.0. Englishes-10*. Aracne, Roma
- Zummo M.L., (2015) "Credibility and Responsibility in User-generated Health Posts: Towards a Co-construction of Quality Knowledge?". pp.191-215. In *THE LANGUAGE OF MEDICINE: SCIENCE, PRACTICE AND ACADEMIA* - ISBN:978-88-89804-24-7 vol. 5
- Zummo M.L., (2015) "The Web Participatory Environment: a New Genre in Health Exchange", in *Popularisation and the media*, ed. Chiavetta E., Sciarrino S., Williams C., Edipuglia, Bari
- Zummo M.L., (2014) "Evidentiality and Commitment: An example from Sports Medical Writing", in *Perspectives in Medical English*, ed. Iamartino G., Canziani T., Grego K., Polimetrica International Scientific Publisher, Monza
- Zummo, M.L. (2013). "Linguistic Aspects in Web Counselling". In G. Rata (a cura di), *Linguistic Studies of Human Language* (pp. 303-314). Atiner.
- Zummo M.L. (2012). "Formal and Informal Features in CMMC. Some observation on Dctor- Patient Interaction in Online Communication", in *Regenerating Community, Territry, Voices*, Di Michele L. Ed, Liguori, Italy, pp. 249-253
- Zummo M.L., (2012) "Health On The Net: The Doctor Answers", In *Languages, Literatures And Cultures In Contact: English And American Studies, Part II – Computer-mediated Discourse*, Dabrowska M., Lesniewska J., Piatek B. Eds, Tertium Publisher, Poland, Pp. 191-217, ISBN 978-83-61678-68-7
- Zummo M.L., (2012) "In-Between Discourse And Genre: Doctor-patient Interaction In Online Communication. Formal And Informal Features In CMC", *Rjes*, 9/2012 Vol. 9/2012, Timioara: Editura Universitii De Vest, ISSN 1584-3734
- Zummo M.L. (2011). "Doctor-patient exchanges in web counselling", in *Teaching Medical English: methds and models*, Loiacono A., Iamartino G. and Grego K. Eds, Polimetrica Publisher, Italy, pp. 235-263
- Zummo M.L., Leotta P. and T. Canziani. (2011). "Web Counseling: A New Health Discourse?", in: Papanikos, Gregory T. (Ed.) *Literature, Languages & Linguistics. Abstract Book from the 4th Annual International Conference on Literature, Languages & Linguistics, 11-14 July 2011, Athens, Greece*, Published by Athens Institute for Education and Research, pp. 140, ISBN: 978-960-9549-16-5 available at: <http://www.atiner.gr/abstracts/2011LIT-ABST.pdf>
- Zummo M.L., (2010). *Infotainment and the Construction of a Community in Sport-News*. *Journal of Sport Sciences and Sport Law*, 3(2/3), 35-51, ISSN: 1974-4331
- Zummo M.L., (2010). *Subjectivity on the Web: The Case of Social Networks and the H1N1 Emergency*. *Capsula Eburnea* (5(22)), 126-135 ISSN: 1970-5492 [www.capsulaeburnea.unipa.it.](http://www.capsulaeburnea.unipa.it;);
- Zummo M.L., (2010). *The Expression of Reality in Football News*, *Journal of Sport Sciences and Sport Law*, 3(2/3), 19-33, ISSN: 1974-4331
- Zummo M.L., (2008-2009) *English and the language of Sports*, *Rivista della Facoltà di Scienze Motorie dell'Università di Palermo. Sport, Benessere, Diritto e Società*; vol. 1, pp. 35-48 ISSN: 1974-4331. Fasc.3, Sez.1;
- Zummo M.L., (2008-2009) *Some linguistic observations on patient's blogs. HPV and the medical-patient communication*, *CAPSULA EBURNEA*. vol. 14, pp. 1-9 ISSN: 1970-5492; www.capsulaeburnea.unipa.it.;
- Zummo M.L., (2007-2008) *Language and Football: textual elements between story-telling and sports reporting*. *CAPSULA EBURNEA*. vol. 2, pp. 1-6 ISSN: 1970-5492. *capsula eburnea* 2(12):1-6,2007; ISSN 1970-5492 www.capsulaeburnea.unipa.it.;
- Zummo M.L., (2006-2007) *How to understand scientific writing, Language and Science - How to use language to*

understand scientific articles. In: IN A. GERBINO A CURA DI. Plumelia. Almanacco di cultura/e. Materiali 2006-2008. (vol. 2, pp. 125-132). ISBN: 88-89876-00-X. PALERMO: Plumelia edizioni (ITALY).

REVIEWS

Book Review - Elena Di Giovanni, Francesca Raffi (eds.) 2017 *Language(s) and Power*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne. In *InVerbis*, vol.

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

ORGANISATION OF CONFERENCES, RESEARCH SEMINARS

- 23th May 2019 IV International Symposium “Specialists in the translation industry, Across genres and culture”, University of Palermo, Department of Humanities. Guests: Lucia Biel (University of Warsaw), Annalisa Sandrelli (Universita degli Studi Internazionali di Roma), Serenella Massidda (University of Roehampton), Mauro Conti (Prescott Studio), Maila Enea (GoLocalize), Lonny Evans (VocalEyes), Vera Arma (Artis Project) and Carlo Cafarella (CEO, Movie Reading). (Organizer with Cinzia Spinzi and Alessandra Rizzo). Funded by the University of Palermo with the approval of the AIA (English Italian Association).
- 25-27 March 2019: 2ndInternational Conference on Bilingualism, Valletta, Malta
- 28 May 2018 III International Symposium “Collaboration in translation, translation as collaboration. New challenges and paradigms”, University of Palermo, Department of Humanities. Guests: Silvia Bruti (Universita di Pisa), Mette Rudvin (Universita di Bologna, Lucille Desblache (University College London), Tanja Pavlovic (University of Tuzla). (Organizer with Cinzia Spinzi and Alessandra Rizzo). Funded by the University of Palermo with the approval of the AIA (English Italian Association).
- 10 Aprile 2018 – 10 Maggio 2019: Research Seminars, University of Palermo, Department of Humanities. (Organizer with Cinzia Spinzi and Alessandra Rizzo). Funded with FABBR. Guests: Massimo Sturiale (University of Catania), Denise Filmer (University of Catania), Francesca Vigo (University of Catania), Marco Venuti (University of Catania), Leon Burnett (University of Essex).
- 8 May 2017: II International Symposium “Audiovisual Translation New Trends, Technologies, and Methods”, University of Palermo, Department of Humanities. Guests: Jorge Diaz Cintaz (University College London), Elena Di Giovanni (Universita di Macerata). (Organizer with Cinzia Spinzi and Alessandra Rizzo). Funded by the University of Palermo with the approval of the AIA (English Italian Association).
- 10 May 2016: International Symposium “Translation as Communication, Re-Narration and Transcreation”, Palermo, Italy (organizer with Cinzia Spinzi and Alessandra Rizzo). Funded by the University of Palermo with the approval of the AIA (English Italian Association).

- 2015 Efacis, 4-7 June 2015, Palermo.
- 2014 Linguaging Diversity, 9-11 October 2014, Catania.
- Organizer of research seminars series on translation, and online discourse for the MA LMOO, LMTRI and the BA Literary, Philological and Linguistic Studies, University of Palermo.

CONFERENCE PAPERS

2021: “Constructing “authentic” populism on social media: visual and discursive approaches”. Hepp2, The Second Helsinki Conference on Emotions, Populism, and Polarisation, 4 May 2021 - 8 May 2021, Helsinki (Finland) teleconference

2020: “Informal Caregiving Language Practices in Digital Spaces”. *Ages2020 Age-Specific Issues. Language, Spaces, Technologies Lives*, 29-30 November 2020, Milan (Italy) teleconference

2020: “Brexit and uncertainty for a group of British Expats in Malta”, *Precarious Lives, Uncertain Futures*, 28-30 January 2020, Roma (Italy)

2019: ““Dear Young People, Don't Vote". Aging in political communication, Intergeneration Dialogues, Irony and Legitimation issues", *Seniors, Foreign Caregivers, Families, Institutions: Linguistic and Multidisciplinary Perspectives*. 9-10 Aprile 2019, Varese

2018: “Persona, comunità, strategie identitarie nel mondo dello sport: la conversazione digitale sul genere e l'espressione dei valori”, *Persona, comunità, strategie identitarie*, 27-29 Novembre, 2018 Palermo, con Cinzia Spinzi e Alessandra Rizzo

2017: ‘Teaching medical students online consultation: reframing the doctor-patient exchange’, *EALTHY*, 3rd English for Healthcare Conference, 28-29 October, 2017 Bern

2017: ‘Prefaces in medical dictionaries: from moves to rhetorical analysis’, *CHIMED-1*, First International Conference on Historical Medical Discourse, 14-16 June, 2017, Milan

2016: ‘An integrate tourist and a perfect travel guide writer: on the discursive self-construction of expats, their positioning, behaviors and values’, *CERLIS 2016*, Bergamo, 24-26 June

2016 ‘ [...] and I ‘ve heard a million times how perfectly healthy a child was, and after his vaccine - something terrible happened’. A linguistic analysis of forums as information transmitter and emotive amplification station, *LHO*, 15-17 April, Basil.

2015 ‘Online trends, linguistic innovation and further implications in the language of online consultation: a case study’, *Medical Language Teaching and Learning*, 10-12 December, Tirgu Mures

2014 'On New Roles in Digital Environments: E- Doctors and E-Parents', *Languaging Diversity*, 9-11 October 2014, Catania.

2014 'Health care and the web: genre, function(s) and ethical issues', *The Language of Medicine: Science, Practice and Academia*, Cerlis 2014, Bergamo, 19-21 June 2014

2012 'New insights on electronic medical exchanges: issues of a (new) genre and effects in general practice', *Genre variations/ standardization and popularization: natural sciences, law and commerce International Conference*, Palermo, 24-25 October 2012

2012 'D-P online exchanges: an analysis of narratological skills in Computer mediated medical practices', 11th ESSE Conference, Istanbul, 4-8 September 2012

2011 ' "Informalization" in Web Health Discourse', AIA '11. LANGUAGE WORKSHOP, The challenges of language change - Hybridity in technologized genres, L'Aquila, August 2012.

2011 "Web counseling: A new health discourse", 4th Annual International Conference on Philology, Literatures and Linguistics, ATINER 11-14 July 2011, Athens

2011 "When the doctor is online: web counselling", 21th Conference on British and American Studies. University of West - Timisoara, Romania, May 19-21 2011.

2011 "Health on the net: the doctor answers", The 12th International Conference on English and American Studies, Jagellonian University - Krakow, Poland, 27-29 April 2011

2010 "The dimension of subjectivity on the Web", al convegno: Teaching Medical English: Methods and Models. Foggia, 28-30 April 2010

2009 "Language and health care: from academic subject to professional tool for nursing students" - L'insegnamento dell'inglese nelle Facolta di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive, Palermo 29-30 Giugno 2009.

2007 "Training with English: the language for Sport Operators, Managers and students of Motor Science Faculties" - "Globalization, The English language leader value in Medical-scientific literature", *Advances in Neuropsychiatry*, Erice 2007.

AMBITI DI RICERCA

Genre Analysis. New Media Discourse. Computer-Mediated Communication. Modality. Multimodal analysis. Digital Discourse(s)

ALTRE ATTIVITA

Advisory Board member for Discourse, Pragmatics and Sociolinguistics, Cambridge Scholars Publishing